SONY 3-235-078-54(1)

Radio Cassette Player

Operating Instructions
Инструкция по эксплуатации
Instrukcja obsługi

WALKMAN

WM-FX522/FX521

Sony Corporation ©2001 Printed in Malaysia

Printed using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

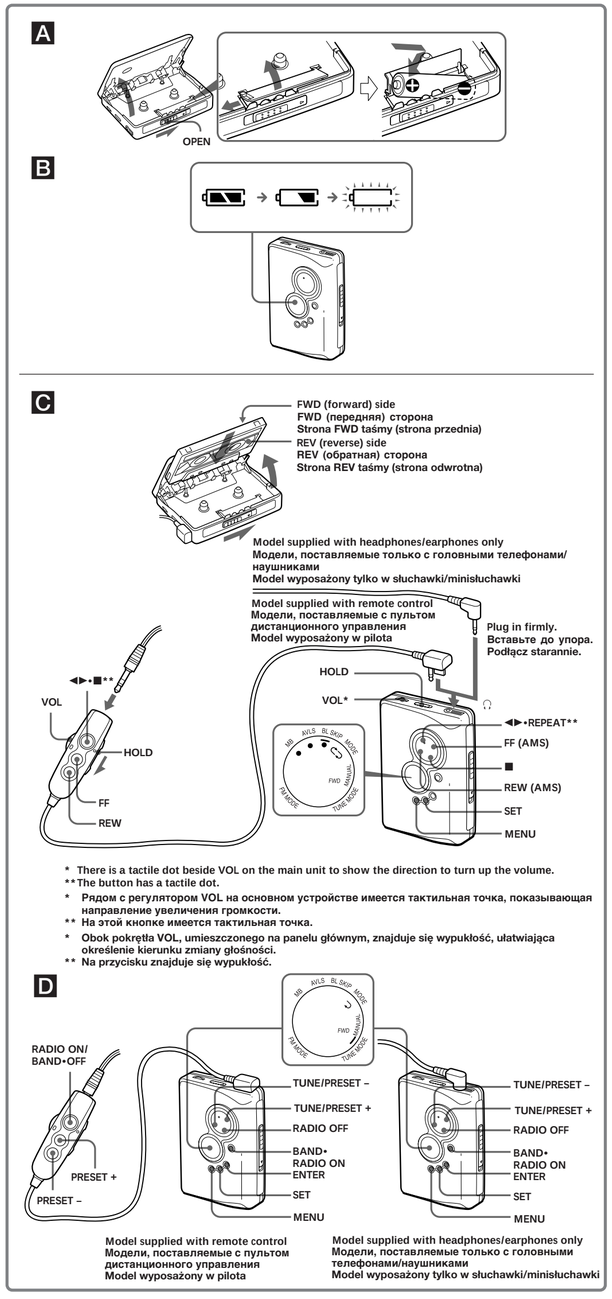
http://www.sony.net/

"WALKMAN" is a trademark of Sony Corporation.

The validity of the CE marking is restricted to only those countries where it is legally enforced, mainly in the countries EEA (European Economic Area).

Маркировка CE является действительной только для тех стран, где она имеет юридическую силу. В основном это касается стран европейской экономической зоны ЕЕА.

Oznaczenie CE obowiązuje tylko w tych krajach, w których ma ono podstawę prawną, głównie w krajach EEA (European Economic Area - europejski obszar ekonomiczny).



* There is a tactile dot beside VOL on the main unit to show the direction to turn up the volume.
**The button has a tactile dot.
* Рядом с регулятором VOL на основном устройстве имеется тактильная точка, показывающая направление увеличения громкости.
** На этой кнопке имеется тактильная точка.
* Obok pokrętła VOL, umieszczonego na panelu głównym, znajduje się wypukłość, ułatwiająca określenie kierunku zmiany głośności.
** Na przycisku znajduje się wypukłość.

English

Preparations

To Insert battery A

1 Slide the OPEN switch to open the cassette holder.
2 Release the catch to open the battery compartment lid, and insert one R6 (size AA) dry battery with correct polarity.

Notes
- For maximum performance we recommend that you use a Sony alkaline battery.
- Battery level indication is different for tape and radio due to different power consumption.

When to replace the battery B

Replace or charge the battery when "▭" flashes in the display.

Playing a Tape C

1 Insert a cassette and if the HOLD function is on, slide the HOLD switch in the opposite direction of the arrow to unlock the controls.
2 Press ◀▶•REPEAT on the main unit and adjust the volume with VOL. (Only for models supplied with remote control: On the remote control, press ◀▶(play)•■(stop).)

When adjusting the volume on the main unit (only for models supplied with remote control)
Set the VOL control on the remote control at maximum.

When adjusting the volume on the remote control (only for models supplied with remote control)
Set the VOL control on the main unit to slightly above the medium level.

Operation on the main unit

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•REPEAT during playback
Stop playback	■ (stop)
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•REPEAT for 2 seconds or more during playback *To stop a single repeat, press it again.*

Operation on the remote control (only for models supplied with remote control)

To	Press
Switch playback to the other side	◀▶•■ for 2 seconds or more during playback
Stop playback	◀▶•■ once during playback
Repeat the current track (Repeat Single Track function)	◀▶•■ twice during playback *To stop a single repeat, press* ◀▶•■ *once.*

Other tape operations

To	Press
Fast forward*	FF
Rewind*	REW
Play the next track / succeeding 9 tracks from the beginning (AMS**)	FF once / repeatedly during playback
Play the current track / previous 8 tracks from the beginning (AMS**)	REW once / repeatedly during playback
Play the other side from the beginning (Skip Reverse function)	FF for 2 seconds or more during stop
Play the same side from the beginning (Rewind Auto Play function)	REW for 2 seconds or more during stop

* If ◀▶•■ on the remote control is pressed during fast forward or rewind, the Walkman switches to playback.
**Automatic Music Sensor

Adjusting playback modes

To select playback direction mode
Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to MODE. Then press SET to select the desired mode.

To play	Select
both sides repeatedly	⊂⊃
both sides once from the FWD side	⊃

To skip a long space between tracks (BL SKIP* function)
Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to BL SKIP. Then press SET to show "●".

* The tape is fast-forwarded to the next track if there is a blank space longer than 12 seconds.

Listening to the Radio D

1 Press BAND•RADIO ON to turn on the radio.
2 Press BAND•RADIO ON repeatedly to select AM or FM.
3 Press MENU on the main unit repeatedly and set "__" (the cursor) in the display to TUNE MODE.
4 **For manual tuning**
① Press SET to choose MANUAL.
② Press TUNE / PRESET + or – repeatedly to tune in to the desired station. Hold down TUNE / PRESET + or – for a few seconds to scan for stations.
For preset tuning
① Press SET to choose PRESET.
② Press TUNE / PRESET + or – repeatedly to recall the desired preset station. To use preset tuning, preset stations first (see "Presetting Radio Stations").

To turn off the radio
Press RADIO OFF.

To improve the broadcast reception
- **For AM:** Reorient the unit itself.
- **For FM:** Extend the remote control cord or headphones / earphones cord (antenna). If the reception is still not good, press MENU repeatedly to set the cursor in the display to FM MODE. Then press SET to choose "LOCAL" (or "MONO" (monaural)) or none (stereo) for best reception.

To operate from the remote control (only for models supplied with remote control)
To turn on the radio, press RADIO ON / BAND•OFF for more than one second (while the tape is in stop mode only).
To select the band, press RADIO ON / BAND•OFF for more than two seconds while the radio is on.
To tune in or recall a preset station, press PRESET+ or –.
To turn off the radio, press RADIO ON / BAND•OFF.

(turn over)

Русский

Подготовка

Установка батарейки A

1 Сдвиньте рычажок OPEN, чтобы открыть держатель кассеты.
2 Расфиксируйте защелку, чтобы открыть крышку отделения для батареек, затем вставьте сухую батарейку R6 (размера AA), соблюдая полярность.

Примечания
- Для максимальной эффективности рекомендуется использовать щелочную батарейку фирмы Sony.
- Индикация уровня зарядки батарейки отличается у магнитофона и радио из-за разной потребляемой мощности.

Когда необходимо заменять батарейку B
Когда на дисплее замигает индикация "▭", замените или подзарядите батарейку.

Воспроизведение ленты C

1 Вставьте кассету и, если включена функция HOLD, передвиньте переключатель HOLD в противоположном стрелке направлении, чтобы разблокировать органы управления.
2 Нажмите кнопку ◀▶•REPEAT на основном аппарате и отрегулируйте громкость с помощью регулятора VOL. (Только для моделей, поставляемых с пультом дистанционного управления: На пульте дистанционного управления нажмите кнопку ◀▶(воспроизведение)•■(стоп).)

При регулировании громкости на основном аппарате (только для моделей, поставляемых с пультом дистанционного управления)
Установите регулятор VOL на пульте дистанционного управления в максимальное положение.

При регулировании громкости на пульте дистанционного управления (только для моделей, поставляемых с пультом дистанционного управления)
Установите регулятор VOL на основном аппарате в положение с небольшим превышением среднего уровня.

Управление на основном аппарате

Для	Нажмите
Переключения воспроизведения на другую сторону	◀▶•REPEAT во время воспроизведения
Остановки воспроизведения	■ (остановка)
Воспроизведения текущей дорожки с начала (Функция повторения одиночной дорожки - Repeat Single Track)	◀▶•REPEAT на 2 секунды или дольше во время воспроизведения. *Для остановки повторения одиночной дорожки, нажмите ещё раз.*

Операции на пульте дистанционного управления (только для моделей, поставляемых с пультом дистанционного управления)

Для	Нажмите
Переключения воспроизведения на другую сторону	◀▶•■ на 2 секунды или дольше во время воспроизведения
Остановки воспроизведения	◀▶•■ один раз во время воспроизведения
Воспроизведения текущей дорожки с начала (Функция повторения одиночной дорожки - Repeat Single Track)	◀▶•■ дважды во время воспроизведения. *Для остановки повторения одиночной дорожки нажмите* ◀▶•■ *один раз.*

Другие операции с лентой

Для	Нажмите
Быстрой перемотки вперед*	FF
Перемотки назад*	REW
Воспроизведения следующей дорожки/ последующих 9 дорожек с начала (AMS**)	FF один раз/несколько раз во время воспроизведения
Воспроизведения текущей дорожки/ предыдущих 8 дорожек с начала (AMS**)	REW один раз/несколько раз во время воспроизведения
Воспроизведения другой стороны с начала (функция пропуска до обратной стороны)	FF на 2 секунды или дольше во время остановки
Воспроизведения этой же стороны с начала (функция перемотки и автово спроизведения)	REW на 2 секунды или дольше во время остановки

* Если ◀▶•■ на пульте дистанционного управления нажимается во время ускоренной перемотки вперед или назад, аппарат Walkman переключается на режим воспроизведения.
**Автоматический музыкальный сенсор

Настройка режимов воспроизведения

Для выбора режима направления воспроизведения
Повторно нажимайте MENU для установки курсора на дисплее в положение MODE. Затем нажмите SET для выбора желаемого режима.

Для воспроизведения	Выберите
обеих сторон повторно	⊂⊃
обеих сторон один раз, начиная со стороны FWD	⊃

Пропуск больших незаписанных фрагментов между композициями (функция BL SKIP*)
Нажимайте кнопку MENU до тех пор, пока курсор на дисплее не окажется в позиции BL SKIP. Затем нажмите кнопку SET, чтобы отобразить "●".

* При нахождении незаписанного участка продолжительностью более 12 секунд лента будет перематываться до следующей композиции.

Прослушивание радиоприемника D

1 Нажмите BAND•RADIO ON для включения радиоприемника.
2 Повторно нажимайте BAND•RADIO ON для выбора AM или FM.
3 Повторно нажимайте MENU на основном аппарате и установите "__" (курсор) на дисплее в положение TUNE MODE.
4 **Для ручной настройки**
① Нажмите SET для выбора MANUAL.
② Повторно нажимайте TUNE/PRESET + или – для настройки на желаемую станцию. Нажмите кнопку TUNE/PRESET + или – и удерживайте ее несколько секунд для поиска радиостанций.
Для настройки предварительно установленных станций
① Нажмите SET для выбора PRESET.
② Повторно нажимайте TUNE/PRESET + или – для вызова желаемой предварительно установленной станции.
Для использования настройки предварительно установленных станций следует сперва выполнить предварительную установку станций (см. "Предварительная установка радиостанций").

Для выключения радиоприемника
Нажмите RADIO OFF.

Для улучшения приема радиопередачи
- **Для диапазона AM:** измените ориентацию самого устройства.
- **Для диапазона FM:** Вытяните кабель пульта дистанционного управления или кабель наушников/ головных телефонов (антенну). Если прием не улучшается, несколько раз нажмите кнопку MENU для установки курсора на дисплее в позицию FM MODE. Затем нажмите кнопку SET, чтобы выбрать "LOCAL" (или "MONO" (моно)) или без надписи (стерео) для лучшего приема.

Для управления с пульта дистанционного управления (только для моделей, поставляемых с пультом дистанционного управления)
Для включения радиоприемника нажмите RADIO ON/ BAND•OFF более, чем на одну секунду (только при нахождении ленты в режиме остановки).
Чтобы выбрать необходимый диапазон, включите радиоприемник, нажмите кнопку RADIO ON/BAND•OFF и удерживайте ее не менее двух секунд.
Для настройки или вызова предварительно установленной станции нажмите PRESET + или –.
Для выключения радиоприемника нажмите RADIO ON/ BAND•OFF.

(См. на обороте)

Polski

Przygotowanie urządzenia

Aby włożyć baterię A

1 Przesuń przełącznik OPEN, aby otworzyć kieszeń kasety.
2 Zwolnij zatrzask, aby otworzyć pokrywę komory baterii, a następnie włóż jedną baterię suchą R6 (rozmiar AA), zachowując prawidłową polaryzację.

Uwagi
- W celu uzyskania maksymalnej wydajności zaleca się stosowanie baterii alkalicznych firmy Sony.
- Wskaźnik naładowania baterii jest inny dla magnetofonu i inny dla radia ze względu na różny pobór mocy.

Kiedy wymieniać baterię B
Baterię należy wymienić lub naładować, gdy na wyświetlaczu pojawi się migający symbol "▭".

Odtwarzanie taśm magnetofonowych C

1 Włóż kasetę do odtwarzacza. Jeśli włączona jest funkcja HOLD, to aby odblokować przyciski, przesuń przełącznik HOLD w kierunku przeciwnym do wskazywanego przez strzałkę.
2 Naciśnij przycisk ◀▶•REPEAT na urządzeniu i ustaw głośność za pomocą pokrętła VOL. (Dotyczy tylko modeli wyposażonych w pilota: naciśnij przyciski ◀▶(odtwarzanie)•■(stop) na pilocie).

Podczas ustawiania głośności na panelu głównym (dotyczy tylko modeli wyposażonych w pilota)
Ustaw pokrętło VOL na pilocie na wartość maksymalną.

Podczas ustawiania głośności za pomocą pilota (dotyczy tylko modeli wyposażonych w pilota)
Ustaw pokrętło VOL na urządzeniu nieco powyżej średniego poziomu głośności.

Korzystanie z panelu głównego

Aby	Naciśnij
Przełączyć odtwarzanie na drugą stronę	przycisk ◀▶•REPEAT podczas odtwarzania
Zatrzymać odtwarzanie	przycisk ■ (stop)
Ponownie odtworzyć bieżący utwór (funkcja Repeat Single Track)	przycisk ◀▶•REPEAT i przytrzymaj przez 2 sekundy lub dłużej podczas odtwarzania *Aby zatrzymać jednokrotne powtórzenie odtwarzania utworu, ponownie naciśnij ten przycisk.*

Korzystanie z pilota (dotyczy tylko modeli wyposażonych w pilota)

Aby	Naciśnij
Przełączyć odtwarzanie na drugą stronę	przycisk ◀▶•■ i przytrzymaj przez 2 sekundy lub więcej podczas odtwarzania
Zatrzymać odtwarzanie	jednokrotnie przycisk ◀▶•■ podczas odtwarzania
Ponownie odtworzyć bieżący utwór (funkcja Repeat Single Track)	dwukrotnie przycisk ◀▶•■ podczas odtwarzania *Aby zatrzymać jednokrotne powtórzenie odtwarzania utworu, naciśnij przycisk* ◀▶•■ *jeden raz.*

Inne czynności związane z odtwarzaniem

Aby	Naciśnij
Przewinąć taśmę do przodu*	FF
Przewinąć taśmę do tyłu*	REW
Odtworzyć następny utwór/kolejne 9 utworów od początku (AMS**)	raz/wielokrotnie przycisk FF w czasie odtwarzania
Odtworzyć aktualny utwór/poprzednie 8 utworów od początku (AMS**)	raz/wielokrotnie przycisk REW w czasie odtwarzania
Odtworzyć drugą stronę od początku (funkcja Skip Reverse)	przycisk FF po zatrzymaniu przez 2 sekundy lub więcej
Odtworzyć tę samą stronę od początku (funkcja Rewind Auto Play)	przycisk REW po zatrzymaniu przez 2 sekundy lub więcej

* Jeśli przycisk ◀▶•■ na pilocie zostanie naciśnięty podczas przewijania do przodu lub do tyłu, rozpocznie się odtwarzanie.
** Funkcja Automatic Music Sensor (Automatyczny wykrywacz muzyki)

Regulacja trybów odtwarzania

Aby nastawić tryb kierunku odtwarzania taśmy
Naciskaj wielokrotnie MENU, aby ustawić kursor na MODE na wyświetlaczu. Następnie naciśnij SET, aby nastawić żądany tryb.

Aby odtworzyć	Nastaw
Obie strony wielokrotnie	⊂⊃
Obie strony jeden raz od strony FWD	⊃

Pomijanie długich przerw między utworami (funkcja BL SKIP*)
Ustaw kursor na wyświetlaczu w pozycji BL SKIP, naciskając kilkakrotnie przycisk MENU. Następnie naciśnij przycisk SET, aby wyświetlić wskaźnik "●".

* Taśma jest przewijana do następnego utworu, jeśli istnieje przerwa między utworami trwająca dłużej niż 12 sekund.

Słuchanie radia D

1 Naciśnij BAND•RADIO ON, aby włączyć radio.
2 Naciskaj BAND•RADIO ON, aby n astawić AM lub FM.
3 Naciskaj MENU na zestawie głównym i nastaw "__" (kursor) na wyświetlaczu zestawu głównego na TUNE MODE.
4 **Strojenie ręczne**
① Naciśnij SET, aby nastawić MANUAL.
② Naciskaj TUNE/PRESET + lub –, aby nastroić żądaną stację. Przytrzymaj wciśnięty TUNE/PRESET + lub – na kilka sekund, aby szybko przesłuchać stacje.
Strojenie zaprogramowanych stacji
① Naciśnij SET, aby nastawić PRESET.
② Naciskaj TUNE/PRESET + lub –, aby nastroić żądaną zaprogramowaną stację. Aby móc nastroić zaprogramowaną stację, musisz najpierw zaprogramować stacje radiowe (patrz "Programowanie stacji radiowych").

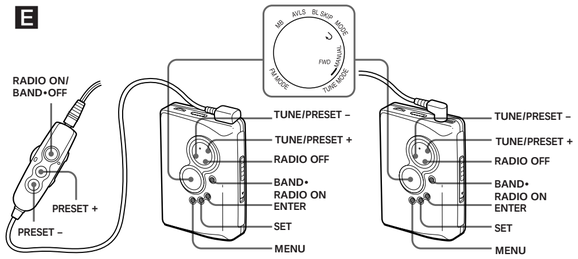
Aby wyłączyć radio
Naciśnij RADIO OFF.

Aby polepszyć odbiór radiowy
- **Dla pasma AM:** Zmień ustawienie samego urządzenia.
- **Dla zakresu FM:** Rozwiń przewód pilota lub przewód słuchawek/minisłuchawek (antenę). Jeśli odbiór wciąż jest niezadowalający, naciskaj przycisk MENU, aby ustawić kursor na wyświetlaczu w pozycji FM MODE. Następnie naciśnij przycisk SET, aby wybrać opcję "LOCAL" (lub "MONO" (odbiór monofoniczny)) albo nie wybieraj żadnej opcji (odbiór stereofoniczny) w celu uzyskania najlepszego odbioru.

Obsługa nadajnikiem zdalnego sterowania (dotyczy tylko modeli wyposażonych w pilota)
Aby włączyć radio, naciśnij RADIO ON/BAND•OFF na co najmniej sekundę (tylko gdy taśma się nie przesuwa).
Aby wybrać pasmo, naciśnij i przytrzymaj przycisk RADIO ON/BAND•OFF przez ponad 2 sekundy, kiedy radio jest włączone.
Aby nastroić lub przywołać zaprogramowaną stację, naciskaj PRESET + lub –.
Aby wyłączyć radio, naciśnij RADIO ON/BAND•OFF.

(przewróć stronę)

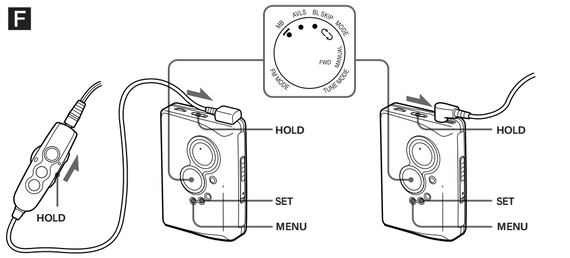
E



Model supplied with remote control
Модели, поставляемые с пультом дистанционного управления
Model wyposażony w pilota

Model supplied with headphones/earphones only
Модели, поставляемые только с головными телефонами/наушниками
Model wyposażony tylko w słuchawki/ minisłuchawki

F



Model supplied with remote control
Модели, поставляемые с пультом дистанционного управления
Model wyposażony w pilota

Model supplied with headphones/earphones only
Модели, поставляемые только с головными телефонами/наушниками
Model wyposażony tylko w słuchawki/ minisłuchawki

Specifications

Radio section

Frequency range
FM: 87.5 - 108 MHz
AM: 530 - 1 710 kHz (North, Central, and South America)
531 - 1 602 kHz (other countries)

Tape section

Frequency response
Playback: 40 - 15 000 Hz

Output
Headphones (🎧) jack
Load impedance 8 - 300 Ω

General

Power requirements
1.5 V
One R6 (size AA) battery

Dimensions (w/h/d)
Approx. 77.0 × 108.4 × 28.7 mm, excl. projecting parts and controls

Mass
Approx. 165 g (main unit only)

Supplied accessories
• Stereo headphones/earphones with remote control or stereo headphones/earphones (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

Battery life* (Approx. hours)

	Tape playback	Radio reception
Sony alkaline LR6 (SG)**	35	65

* Measured value by the standard of JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association). (Using a Sony HF series cassette tape)
**When using a Sony LR6 (SG) "STAMINA" alkaline dry battery (produced in Japan).

Note
• The battery life may be shorter depending on the operating condition, the surrounding temperature and battery type.

Технические характеристики

Секция радиоприемника

Диапазон частот
FM: 87,5 - 108 МГца
AM: 530 - 1 710 кГц (Северная, Центральная и Южная Америка)
531 - 1 602 кГц (Другие страны)

Секция ленты

Частотная характеристика
Воспроизведение: 40 - 15 000 Гц

Выход
Гнездо головных телефонв (🎧)
Полное сопротивление нагрузки
8 - 300 Ω

Общее

Требования к источнику питания
1,5 В
Одна батарейка R6 (размер AA)

Размеры (ш/в/г)
Приблиз. 77,0 × 108,4 × 28,7 мм без выступающих частей и органов управления

Вес
Приблиз. 165 г (только основной аппарат)

Прилагаемые принадлежности
• Стереофонические головные телефоны/наушники с пультом дистанционного управления или стереофонические головные телефоны/наушники (1)

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

Срок службы батарейки* (Приблиз. часов)

	Воспроизведение ленты	Радиоприем
Щелочная батарейка Sony LR6 (SG)**	35	65

* Измеренное значение по стандарту JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association) (При использовании кассет серии Sony HF).
**При использовании сухого щелочного элемента Sony LR6 (SG) "STAMINA" (японского производства).

Примечание
• Продолжительность работы батареек может быть меньше в зависимости от условий работы, окружающей температуры и их типа.

Кассетный плеер с радиоприемником
Сделано в Малайзии

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку,
Токио 141-0001, Япония

English

Presetting Radio Stations E

You can store radio stations into the unit's memory. You can preset up to 40 stations — 30 for FM and 10 for AM (models for North, Central and South America), or 35 for FM and 5 for AM (models for other countries).

Tuning in to and Storing Radio Stations Automatically (Auto-Memory Scanning function)

1 Press BAND•RADIO ON to turn on the radio.
2 Press BAND•RADIO ON repeatedly to select AM or FM.
3 Press ENTER for more than 2 seconds.
Preset number 1 will flash in the display and the Walkman starts scanning for stations from the lower frequencies, and stops for about 3 seconds when a station is received.
4 If you wish to preset the received station, press ENTER while the preset number is flashing.
The received station is preset on preset number 1 and the unit starts scanning for the next receivable station.
5 Repeat step 4 until all receivable stations are preset.

Note
• Do not remove the power sources until all the stations are stored.

Storing Radio Stations Manually (Manual-Memory function)

You can preset the stations in any order.

1 Press BAND•RADIO ON to turn on the radio.
2 Press BAND•RADIO ON repeatedly to select AM or FM.
3 Press ENTER.
The frequency digits will flash in the display.
4 Press TUNE/PRESET + or – repeatedly to tune in to the desired station and press ENTER.
The preset number will flash in the display.
5 Press TUNE/PRESET + or – repeatedly to select the desired preset number and press ENTER.
The station is preset to the number of your choice.

Notes
• If you cannot complete step 4 or 5 while the indications are flashing, repeat from step 3.
• If you preset a new station to the same preset number, the previously stored station will be erased.

To cancel the stored station

Follow the procedure above and in step 4, instead of tuning in to a station, press and hold TUNE/PRESET + or – until "– – – –" is displayed. Press ENTER while "– – – –" is flashing. The preset number will flash in the display.
Press TUNE/PRESET + or – repeatedly to select the preset number you want to cancel and press ENTER.

Receiving Stations Outside Your Country (Excluding European, Saudi Arabian, and Chinese model)

1 Press BAND•RADIO ON to turn on the radio.
2 Press ENTER.
The frequency digits will flash in the display.
3 Press and hold BAND•RADIO ON until "Eur" or "USA" flashes.
4 Press BAND•RADIO ON repeatedly to select "Eur" or "USA" and press ENTER.
5 Tune in to and store stations as necessary following the procedure of "Listening to the Radio" and "Presetting Radio Stations".

Area indication and frequency range

Area*	Frequency range FM (MHz)	AM(kHz)
Eur	87.5 - 108	531 - 1 602
USA	87.5 - 108	530 - 1 710

* Eur : European and other countries
USA : USA, Canada, and Central and South America

Using Other Functions F

Locking the Controls — HOLD Function

Slide the HOLD switch in the direction of the arrow to lock the controls of the Walkman or the remote control.

Emphasizing Bass

Press MENU repeatedly to set the cursor in the display to MB (Mega Bass). Then press SET to show "●".

Protecting Your Hearing — AVLS (Automatic Volume Limiter System)

Press MENU repeatedly to set the cursor to AVLS in the display. Then press SET to show "●".

To cancel the AVLS function

Press SET so that "●" disappears.

Note
• The AVLS setting will be canceled when you replace the battery.

Precautions

On batteries

• Do not carry the dry or rechargeable batteries with coins or other metallic objects. It can generate heat if the positive and negative terminals of the batteries are accidentally contacted by a metallic object.
• When you do not use the Walkman for a long time, remove the battery to avoid any damage caused by battery leakage and subsequent corrosion.

On handling

• Do not drop the unit or give a shock to the unit, or it may cause a malfunction.
• Do not leave the unit in a location near heat sources, or in a place subject to direct sunlight, excessive dust or sand, moisture, rain, mechanical shock, or in a car with its windows closed.
• The LCD display may become hard to see or slow down when using the unit at high temperatures (above 40˚C/104°F) or at low temperatures (below 0˚C/32°F). At room temperature, the display will return to its normal operating condition.
• Do not use cassettes longer than 90 minutes except for long continuous playback.
• If the unit has not been used for long period of time, set it in the playback mode and warm it up for a few minutes before you start using again.

On the remote control (only for models supplied with remote control)

Use the supplied remote control only with this unit.

On headphones/earphones

Road safety

Do not use headphones/earphones while driving, cycling, or operating any motorized vehicle. It may create a traffic hazard and is illegal in some areas. It can also be potentially dangerous to play your headphones/earphones at high volume while walking, especially at pedestrian crossings.
You should exercise extreme caution or discontinue use in potentially hazardous situations.

Preventing hearing damage

Do not use headphones/earphones at high volume. Hearing experts advise against continuous, loud and extended play. If you experience a ringing in your ears, reduce volume or discontinue use.

Caring for others

Keep the volume to a moderate level. This will allow you to hear outside sounds and to be considerate to the people around you.

On maintenance

• Clean the tape head and tape path, using a cotton swab and commercially available cleaning solvent after every 10 hours of use.
• To clean the exterior, use a soft cloth slightly moistened in water. Do not use alcohol, benzine or thinner.
• Clean the headphones/earphones and remote control plugs periodically.

Русский

Предварительная установка радиостанций E

Радиостанции можно сохранить в памяти аппарата. Можно запрограммировать до 40 радиостанций — 30 для FM и 10 для AM (модели для Северной, Центральной и Южной Америки), или 35 для FM и 5 для AM (модели для других стран).

Настройка и запоминание радиостанций автоматически (функция автоматического сканирования памяти)

1 Нажмите BAND•RADIO ON для включения радиоприемника.
2 Повторно нажимайте BAND•RADIO ON для выбора AM или FM.
3 Нажмите и удерживайте нажатой кнопку ENTER более 2 секунд.
На дисплее замигает номер станции 1, и аппарат Walkman начнет поиск радиостанций с более низких частот и будет останавливаться на 3 секунды на каждой найденной станции.
4 Если нужно станцию, нажмите кнопку ENTER, пока мигает номер станции.
Принимаемая станция будет сохранена под номером 1, а аппарат продолжит поиск следующей принимаемой станции.
5 Повторяйте шаг 4, пока не будут внесены в память все принимаемые станции.

Примечание
• Не удаляйте источники питания до тех пор, пока станции не будут записаны в памяти.

Настройка и запоминание радиостанций вручную (функция ручного запоминания)

Вы можете выполнить предварительную установку станций в любой последовательности.

1 Нажмите BAND•RADIO ON для включения радиоприемника.
2 Повторно нажимайте BAND•RADIO ON для выбора AM или FM.
3 Нажмите ENTER.
Цифры частоты будут мигать на дисплее.
4 Повторно нажимайте TUNE/PRESET + или – для настройки на желаемую станцию и нажмите ENTER.
Номер предварительной установки будет мигать на дисплее.
5 Повторно нажимайте TUNE/PRESET + или – для выбора желаемого номера предварительной установки и нажмите ENTER.
Предварительная установка станции будет выполнена под выбранным Вами номером.

Примечания
• Если Вы не можете завершить пункт 4 или 5, пока индикации будут мигать, повторите с пункта 3.
• Если Вы выполняете предварительную установку новой станции под одним и тем же номером предварительной установки, ранее запомненная станция будет стерта.

Для отмены запомненной станции

Следуйте вышеописанной процедуре и в пункте 4 вместо настройки на станцию нажмите и держите TUNE/PRESET + или – до тех пор, пока индикация "– – – –" не будет отображена.
Нажмите ENTER, когда индикация "– – – –" будет мигать. Номер предварительной установки будет мигать на дисплее. Повторно нажимайте TUNE/PRESET + или – для выбора номера предварительной установки, который Вы хотите отменить, и нажмите ENTER.

Прием станций за пределами Вашей страны (кроме модели для Европы, Саудовской Аравии и Китая)

1 Нажмите кнопку BAND•RADIO ON, чтобы включить радио.
2 Нажмите кнопку ENTER.
На дисплее замигают цифры частот.
3 Нажмите и удерживайте кнопку BAND•RADIO ON, пока не замигает индикация "Eur" или "USA".
4 Нажимайте последовательно кнопку BAND•RADIO ON, чтобы выбрать "Eur" или "USA", и нажмите ENTER.
5 Настраивайтесь на нужные станции и вводите их в память, как описано в разделах "Прослушивание радиоприемника" и "Предварительная установка радиостанций".

Индикация региона и диапазон частот

Регион*	Диапазон частот FM (МГц)	AM (кГц)
Eur	87,5 - 108	531 - 1 602
USA	87,5 - 108	530 - 1 710

* Eur : Европа и другие страны
USA : США, Канада, Центральная и Южная Америка

Использование других функций F

Блокировка органов управления — функция HOLD

Передвиньте рычажок HOLD в направлении, указанном стрелкой, чтобы заблокировать органы управления Walkman или пульта дистанционного управления.

Усиление басов

Нажимайте кнопку MENU до тех пор, пока курсор на дисплее не окажется в позиции MB (Mega Bass) - Усиление басов. Затем нажмите кнопку SET, чтобы отобразить "●".

Предотвращение повреждений слуха — AVLS (Automatic Volume Limiter System - автоматический ограничитель громкости)

Повторно нажимайте MENU для установки курсора на дисплее в положение AVLS. Затем нажмите SET для отображения "●".

Для отмены функции AVLS

Нажмите SET, чтобы индикация "●" исчезла.

Примечание
• Настройка AVLS будет отменена при замене батареек.

Меры предосторожности

О батарейках

• Не носите сухие или перезаряжаемые батарейки вместе с монетами или металлическими предметами. В результате соприкосновения отрицательных и положительных полюсов батареек с металлическими предметами может выделяться значительное количество тепла.
• Если Вы не используете аппарат Walkman в течение продолжительного времени, следует вынуть батарейку во избежание какого-либо повреждения вследствие утечки внутреннего вещества из батарейки и последующей коррозии.

Об аппарате

• Не роняйте аппарат и не стучите по аппарату, иначе это может привести к нарушению его работы.
• Не оставляйте аппарат в местах рядом с источниками тепла или под прямым солнечным светом, в местах чрезмерно пыльных, песчаных, влажных, под дождём, в местах с механической вибрацией, а также в автомобилях с закрытыми окнами.
• Дисплей ЖКД может стать трудным для просмотра или замедлить работу, когда аппарат используется при высокой температуре (выше 40°C) или при низкой температуре (ниже 0°C). При комнатной температуре дисплей вернется к нормальным условиям работы.
• Не используйте кассеты продолжительностью более 90 минут, кроме как для длительного непрерывного воспроизведения.
• Если аппарат не использовался длительный период времени, установите его в режим воспроизведения и прогрейте его в течение нескольких минут, прежде чем Вы снова начнёте его использовать.

О пульте дистанционного управления (только для моделей, поставляемых с пультом дистанционного управления)

Используйте прилагаемый пульт дистанционного управления только с данным аппаратом.

О головных телефонах/наушниках

Безопасность на дорогах

Не используйте головные телефоны/наушники во время вождения автомобиля, езды на велосипеде или управления механическим транспортным средством. Это может создать опасность для движения транспорта и в некоторых областях просто запрещено.
Представляет также опасность воспроизведение через головные телефоны/наушники на высокой громкости во время ходьбы, особенно на пешеходных перекрестках. Всем следует соблюдать осторожность или же прекращать воспроизведение в потенциально опасных ситуациях.

Предотвращение повреждения слуха

Не используйте головные телефоны/наушники на высокой громкости. Специалисты по слуху не рекомендуют непрерывное, громкое и продолжительное воспроизведение. Если послышится шум в ушах, уменьшите громкость или прекратите эксплуатацию.

Забота об окружающих

Поддерживайте громкость воспроизведения на умеренном уровне. Это позволит Вам слышать окружающие звуки и быть предупредительным в отношении окружающих Вас людей.

Уход за аппаратом

• Чистите головку и соприкасающиеся с лентой детали с помощью ватного тампона и имеющейся в продаже очищающей жидкости после каждых 10 часов работы.
• Для чистки корпуса используйте мягкую ткань, слегка смоченную водой. Не следует пользоваться для этого спиртом, бензином или разбавителем.
• Периодически чистите разъемы головных телефонов/ наушников и пульта дистанционного управления.

Polski

Programowanie stacji radiowych E

Stacje radiowe można zapisać w pamięci urządzenia. Istnieje możliwość zaprogramowania maksymalnie 40 stacji — 30 dla pasma FM i 10 dla pasma AM (modele sprzedawane w Ameryce Północnej, Środkowej i Południowej) lub 35 dla pasma FM i 5 dla pasma AM (modele sprzedawane w pozostałych krajach).

Automatyczne strojenie i wprowadzanie stacji do pamięci (Funkcja automatycznego przeglądania pamięci)

1 Naciśnij BAND•RADIO ON, aby włączyć radio.
2 Naciskaj BAND•RADIO ON, aby nastawić pasmo AM lub FM.
3 Naciśnij przycisk ENTER przez ponad 2 sekundy.
Na wyświetlaczu zacznie migać numer 1 dla stacji przeznaczonej do zaprogramowania, a urządzenie rozpocznie wyszukiwanie stacji nadawczych od najniższych częstotliwości i będzie zatrzymywało się na 3 sekundy po dostrojeniu się do stacji.
4 Jeśli chcesz zaprogramować odbieraną stację, naciśnij przycisk ENTER, gdy na wyświetlaczu miga numer stacji do zaprogramowania.
Odbierana stacja zostanie zaprogramowana pod numerem 1, a urządzenie rozpocznie wyszukiwanie następnej stacji nadawczej.
5 Powtarzaj czynności opisane w punkcie 4 tak długo, aż wszystkie odbierane stacje zostaną zaprogramowane.

Uwaga
• Nie odłączaj źródła zasilania, dopóki nie zostaną zaprogramowane wszysktie stacje.

Ręczne wprowadzanie stacji do pamięci (Funkcja ręcznej pamięci)

Możesz zaprogramować stacje w dowolnej kolejności.

1 Naciśnij BAND•RADIO ON, aby włączyć radio.
2 Naciskaj BAND•RADIO ON, aby nastawić pasmo AM lub FM.
3 Naciśnij ENTER.
Na wyświetlaczu pulsuje wskazanie częstotliwości.
4 Naciskając wielokrotnie TUNE/PRESET + lub –, nastrój żądaną stację i naciśnij ENTER.
Na wyświetlaczu będzie pulsować numer zaprogramowanej stacji.
5 Naciskając wielokrotnie TUNE/PRESET + lub –, wybierz żądany numer zaprogramowanej stacji i naciśnij ENTER.
Stacja zostanie zaprogramowana pod wybranym numerem.

Uwagi
• Jeśli nie zakończysz czynności opisanych w kroku 4 lub 5 gdy wskaźniki pulsują, powtórz czynności od kroku 3.
• Jeśli zaprogramujesz kolejną stację pod tym samym numerem, uprzednio zaprogramowana stacja zostanie skasowana.

Aby skasować zaprogramowaną stację

Wykonaj czynności podane wyżej i w kroku 4 zamiast nastroić stację, naciśnij i przytrzymaj TUNE/PRESET + lub –, dopóki na wyświetlaczu nie ukaże się wskazanie "– – – –". Naciśnij ENTER, gdy zapali się wskazanie "– – – –".
Naciskaj wielokrotnie TUNE/PRESET + lub –, aby nastawić numer zaprogramowanej stacji, którą chcesz skasować i naciśnij ENTER.

Odbiór audycji radiowych za granicą (nie dotyczy modeli sprzedawanych w Europie, Arabii Saudyjskiej i Chinach)

1 Naciśnij przycisk BAND•RADIO ON, aby włączyć radio.
2 Naciśnij przycisk ENTER.
Na wyświetlaczu zaczną migać cyfry oznaczające częstotliwość.
3 Naciśnij i przytrzymaj przycisk BAND•RADIO ON, aż na wyświetlaczu zacznie migać wskaźnik "Eur" lub "USA".
4 Naciskaj przycisk BAND•RADIO ON, aby wybrać opcję "Eur" lub "USA", a następnie naciśnij przycisk ENTER.
5 Ustaw i zapisz wybrane stacje, wykonując czynności opisane w częściach "Słuchanie radia" i "Programowanie stacji radiowych".

Wskaźnik obszaru i zakres częstotliwości

Obszaro*	Zakres częstotliwości FM (MHz)	AM(kHz)
Eur	87,5 - 108	531 - 1 602
USA	87,5 - 108	530 - 1 710

* Eur : Europa i inne kraje
USA : USA, Kanada oraz Ameryka Środkowa i Południowa

Korzystanie z innych funkcji F

Blokowanie przycisków — funkcja HOLD

Przesuń przełącznik HOLD w kierunku wskazywanym przez strzałkę, aby zablokować przyciski odtwarzacza lub pilota.

Uwydatnianie basów

Naciskaj przycisk MENU, aby ustawić kursor na wyświetlaczu w pozycji MB (Mega Bass). Następnie naciśnij przycisk SET, aby wyświetlić wskaźnik "●".

Ochrona słuchu - funkcja AVLS (Automatic Volume Limiter System, system automatycznego ograniczenia głośności)

Ustaw kursor na wyświetlaczu w pozycji AVLS, naciskając kilkakrotnie przycisk MENU. Następnie naciśnij przycisk SET, aby wyświetlić wskaźnik "●".

Wyłączanie funkcji AVLS

Naciśnij przycisk SET, aby zniknął wskaźnik "●".

Uwaga
• Ustawienie funkcji AVLS będzie anulowane po każdorazowej wymianie baterii.

Środki ostrożności

O bateriach

• Nie noś suchej baterii ani baterii do wielokrotnego ładowania razem z monetami ani innymi przedmiotami wykonanymi z metalu. Jeśli dodatni i ujemny biegun baterii wejdzie w kontakt z metalowymi przemiotami, może wydzielać się ciepło.
• Gdy nie używasz magnetofonu Walkman przez dłuższy czas, wyjmij baterie, aby uniknąć wycieku elektrolitu i korozji.

O niniejszym urządzeniu

• Nie upuść niniejszego zestawu ani nie poddawaj go działaniu silnych wstrząsów, ponieważ może to spowodować wadliwe działanie.
• Nie pozostawiaj niniejszego zestawu w pobliżu źródeł ciepła ani w miejscach narażonych na bezpośrednie światło słoneczne, nadmiernie zakurzonych, zapiaszczonych lub wilgotnych, narażonych na deszcz lub wstrząsy mechaniczne ani w samochodzie z zamkniętymi oknami.
• Wyświetlacz ciekłokrystaliczny (LCD) może być źle widoczny lub zmieniać się wolno, gdy używasz magnetofonu w wysokich temperaturach (powyżej 40˚C) lub w niskich temperaturach (poniżej 0˚C). W temperaturze pokojowej wyświetlacz powróci do normalnego działania.
• Nie należy stosować taśm dłuższych niż 90-minutowe. Wyjątkiem jest długie, nieprzerwane odtwarzanie.
• Jeśli zestaw nie był używany przez dłuższy czas, zanim włożysz kasetę, na kilka minut nastaw funkcję odtwarzania w celu rozgrzania mechanizmu.

O nadajniku zdalnego sterowania (dotyczy tylko modeli wyposażonych w pilota)

Używaj załączonego nadajnika zdalnego sterowania tylko z niniejszym zestawem.

O słuchawkach/słuchawkach wkładanych do małżowiny usznej

Bezpieczeństwo na drodze

Nie używaj słuchawek/słuchawek wkładanych do małżowiny usznej, gdy prowadzisz samochód, jedziesz na rowerze lub prowadzisz jakikolwiek pojazd mechaniczny. Słuchanie muzyki może spowodować niebezpieczeństwo i jest niedozwolone w niektórych okolicach. Słuchanie muzyki przez słuchawki/ słuchawki wkładane do małżowiny usznej z dużą głośnością może być również niebezpieczne, gdy spacerujesz, szczególnie podczas przechodzenia przez ulicę.
Należy zachować ostrożność lub zaprzestać słuchania w potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach.

Zapobieganie uszkodzeniom słuchu

Nie słuchaj muzyki przez słuchawki/słuchawki wkładane do małżowiny usznej z dużą głośnością. Specjaliści w dziedzinie słuchu odradzają ciągłe, głośne i długotrwałe słuchanie muzyki. Jeśli doświadczysz dzwonienia w uszach, zmniejsz poziom głośności lub zakończ słuchanie.

Troska o innych

Utrzymuj głośność na umiarkowanym poziomie. Pozwoli Ci to słyszeć odgłosy z otoczenia i świadczy o trosce o innych wokół Ciebie.

Konserwacja

• Głowicę magnetofonu oraz ścieżkę przesuwu taśmy należy oczyścić za pomocą bawełnianego wacika i dostępnego w sprzedaży środka czyszczącego po każdych 10 godzinach użytkowania.
• Do czyszczenia obudowy należy użyć miękkiej szmatki lekko zwilżonej wodą. Nie używaj alkoholu, benzyny ani rozcieńczalników.
• Wtyki słuchawek/minisłuchawek oraz pilota należy okresowo czyścić.